

# neo 7



2 0 0 7



## FICHA TÉCNICA

---

Director: John Starkey

Corpo Editorial: Alice Resendes  
Ângela Baptista  
Cristina Furtado  
Karen Araújo

Colaboradores: Hélder Medeiros  
Joseph M. Faria  
Richard Simpson  
Urbano Bettencourt

Capa: John Starkey  
Michael Hudec

Layout e Paginação: John Starkey  
Impressão: Coingra – Companhia Gráfica dos  
Açores, LDA.

Periodicidade: Anual  
ISSN: 1645-3913

Depósito Legal: 180851/02

Toda a correspondência deve ser endereçada a:

Revista NEO  
Departamento de Línguas e Literaturas Modernas  
Universidade dos Açores  
Rua da Mãe de Deus  
9501-801 Ponta Delgada  
Açores – Portugal

Telefone: (351) 296 650188/9

Fax: (351) 296 650186

Email: [neo.revista@clix.pt](mailto:neo.revista@clix.pt)

Internet: [www.revistaneoo.org](http://www.revistaneoo.org)

Copyright © 2007 NEO

O conteúdo dos trabalhos é da inteira responsabilidade dos autores. Todos os trabalhos foram publicados com a devida autorização.

Agradecimentos: Direcção Regional da Juventude, Emprego e Formação Profissional.



**PATRICIA GOEDICKE**  
(June 21, 1931 – July 14, 2006)  
In Memoriam

## SUMÁRIO

---

<b>IVO MACHADO</b> .....	7
PLAZA DE MAYO	
AGUARELA	
<b>PAULA DE SOUSA LIMA</b> .....	9
VIOLANTE	
HELENA	
<b>PAULO DA COSTA</b> .....	30
AS ASAS DA HISTÓRIA	
<b>ROGÉRIO SOUSA</b> .....	35
EVIDÊNCIA	
<b>SÓNIA BETTENCOURT</b> .....	39
HORAS SEM TEMPO	
<b>ANDREIA ROCHA</b> .....	43
UM DUPLO “REGRESSO A CASA”	
<b>EDUÍNO DE JESUS</b> .....	47
O CONDE EDGAR	
<b>PEDRO JAVIER CASTAÑEDA GARCÍA</b> .....	50
TRANSCARNAL-5	
<b>JACK SMITH</b> .....	56
FACTORY CLOSING	
<b>DAVID ALLAN CATES</b> .....	69
PARTY TALK	
HOMETOWN	
<b>BJARTE BREITEIG</b> .....	89
FORWARD	
<b>BETTY ADCOCK</b> .....	97
TREE MAN	
GLADYS IN SPRINGTIME	
<b>MELISSA KWASNY</b> .....	99
NETTLE	
STILL GREEN	
THE NIGHTINGALE’S EXCUSE	

GRACE PERIOD	
IN MEMORIAM: PATRICIA GOEDICKE	
<b>PATRICIA GOEDICKE</b> .....	111
THE PEOPLE GATHERING TOGETHER	
LOST	
FOR ALL THE SAD RAIN	
THOUGH WE LIVE BETWEEN JAWS	
PAUL BUNYAN'S BEARSKIN	
AS EARTH BEGINS TO END	
<b>CASEY CHARLES</b> .....	126
PATRICIA, LA POETA	
WHAT PATRICIA TAUGHT US	
<b>DANIEL OSTMANN</b> .....	131
DESERT	
THE OFFING	
INITIATION	
SAN JUAN CAPISTRANO	
<b>DERICK BURLESON</b> .....	135
GARDEN	
HOUR	
SOME NAMES	
MIGRATION	
<b>ROB SCHLEGEL</b> .....	139
CINDERPULSE	
FOUR FOLDS	
HUMMINGBIRDS, BASEBALL & THE POPE	
LODESTONE	
<b>SARAH GRIDLEY</b> .....	146
TABLE OF CONSANGUINITY (THE COUSIN CHART)	
SALT MARSH, THICK WITH BEHAVIORS	
AGAINST THE THRONE AND MONARCHY OF GOD	
WORK	
<b>RICHARD SIMPSON</b> .....	150
PATRICIA GOEDICKE: LEGACY OF A LION	
<b>SOBRE OS AUTORES</b> .....	155
<b>NOTES</b> .....	158



## SOBRE OS AUTORES

---

**ANDREIA ROCHA** é licenciada em Português e Inglês (ensino de), pela Universidade dos Açores. Foi uma das colaboradoras da obra *A Mulher nos Açores e nas Comunidades* (2003) e do *SAAL* (Suplemento de Artes e Letras da revista *Saber Açores*) durante os anos de 2004 e 2005. É membro fundador da Academia de Letras dos Açores (ALA), através da qual participou no projecto de edição bilingue do livro *The Way Home – O Regresso a Casa*, da autoria de Joseph Faria (2006).

**BETTY ADCOCK** is author of five collections of poetry from LSU Press, most recently *Intervale: New and Selected Poems*, winner of the 2003 Poets' Prize. A sixth collection, *Slantwise*, is forthcoming from LSU. She teaches in the Warren Wilson MFA Program for Writers. She held a Guggenheim Fellowship in Poetry for 2002-2003.

**BJARTE BREITEIG** (born in 1974 in Kristiansand, Norway) studied physics for two years at the Norwegian University of Science and Technology before turning to studies in literature and writing. He has published three critically acclaimed volumes of short stories: *Fantomsmertner* [*Phantom Pains*] (1998), *Surrogater* [*Surrogates*] (2000), and *Folk har begynt å banke på* [*People Have Started Knocking*] (2006), all from the Oslo firm Aschehoug ([www.aschehoug.no](http://www.aschehoug.no)). The recipient of several awards and prizes, he now lives in Oslo.

**CASEY CHARLES** is Chair of the Department of English at the University of Montana in Missoula. He is the author of *The Sharon Kowalski Case: Lesbian and Gay Rights on Trial* (2003), and his poetry chapbook *Controlled Burn* (dedicated to Patricia Goedicke) was published by Pudding House Press in 2007.

**DANIEL OSTMANN** received his MFA in Poetry from the University of Montana. He works in the fire management program at Lassen Volcanic National Park, California. His poems appear in the first issue of *Greatcoat*.

**DAVID ALLAN CATES** is the author of the novels *X out of Wonderland*, and *Hunger in America*, a New York Times Notable Book. His short stories have been published in, among others, *Glimmer Train*, *Third Coast*, *Ontario Review*, and *Cut Bank* magazines. His travel articles have appeared in *The New York Times Sophisticated Traveler* and *Outside Magazine*. He is the executive director of Missoula Medical Aid, and leads groups of medical professionals on trips to Honduras, where he works in rural villages and hospitals as an interpreter.

**DERICK BURLESON's** second collection of poems, *Never Night*, is forthcoming from Marick Press in spring 2008. His first book, *Ejo: Poems, Rwanda 1991-94* won the Felix Pollak Prize in Poetry. His poems have appeared in *The Georgia Review*, *The Kenyon Review*, *The Paris Review*, *Poetry* and *The Southern Review* among other journals. A recipient of a 1999 National Endowment for the Arts Fellowship in Poetry, Burleson teaches in the MFA program in Creative Writing at the University of Alaska Fairbanks and lives in Two Rivers, Alaska.



EDUÍNO DE JESUS nasceu em 1928 e é natural da freguesia de Arrifes, São Miguel. Licenciado em Românicas, leccionou durante largos anos na Faculdade de Letras de Lisboa e participou na edição de enciclopédias e dicionários de cultura e literatura. De entre as obras publicadas, destacam-se os livros de poesia: *Caminho para o Desconhecido* (1952), *O Rei Lua* (1955) e *A Cidade Destruída Durante o Eclipse* (1957) e a comédia: *Cinco Minutos e o Destino* (1959). Grande parte da sua obra poética encontra-se reunida numa antologia editada pela Imprensa Nacional–Casa da Moeda, *Os Silos do Silêncio* (2005).

IVO MACHADO nasceu na Terceira, em 1958, e vive no Porto desde 1987. Da sua bibliografia, realça-se a poesia: *Alguns Anos de Pastor*, *Três Variações de um Sonho*, *Cinco Cantos com Lorca e Outros Poemas*, *Adágios de Benquerença*, *Os Limos do Verbo*, *Verbo Possível* e *Poemas Fora de Casa*. Já fez incursões pelo teatro (*O Homem Que Nunca Existiu*) e pela narrativa (*Nunca Outros Olhos Seus Olhos Viram*). Alguns dos seus livros estão traduzidos em várias línguas.

JACK SMITH's work has been published in a number of literary magazines, including such places as *The Southern Review*, *Happy*, *Blood & Aphorisms*, *In Posse Review*, *Savoy*, *Southern Ocean Review*, *Night Train*, and *X-Connect*, with upcoming stories in *The Texas Review* and *North American Review*. His reviews have appeared widely in places like *Missouri Review*, *Georgia Review*, *Texas Review*, and others. His other nonfiction publications include articles for *Novel & Short Story Writer's Market* and *The Writer*. He is the senior fiction editor for *The Green Hills Literary Lantern*.

MELISSA KWASNY is the author of three books of poetry, *The Archival Birds* (Bear Star Press, 2000), *Thistle* (Lost Horse Press, 2006) and *Reading Novalis in Montana* (Milkweed Editions, forthcoming 2008), as well as the editor of *Toward the Open Field: Poets on Poetry 1800-1950* (Wesleyan University Press, 2004). She lives in western Montana.

PATRICIA GOEDICKE is the author of twelve books of poetry. Her last, *As Earth Begins to End*, was recognized as one of the top ten poetry books of 2000 by the American Library Association. Other titles include *Invisible Horses*, *Paul Bunyan's Bearskin*, *The Tongues We Speak* (a New York Times Notable Book of the Year in 1990), *The Wind of Our Going*, *Crossing the Same River*, *The Dog That Was Barking Yesterday*, *The Trail That Turns on Itself*, and *Between Oceans*. She received numerous awards and honors for her poetry, among them a Rockefeller Residency at its Villa Serbelloni in Bellagio (Italy), a National Endowment for the Arts Creative Writing Fellowship, a Pushcart Prize, the William Carlos Williams Prize, the 1987 Caroline Kizer Prize, the Hohenberg Award, the 1992 Edward Stanley Award from *Prairie Schooner*, the 2002 Chad Walsh Poetry Prize from *Beloit Poetry Journal*, and more recently, the H.G. Merriam Award for distinguished contribution to the state's literature by a Montana author. She also taught for twenty-five years in the MFA Creative Writing Program at the University of Montana. Her thirteenth volume of poetry, *The Baseball Field at Night*, is forthcoming from Lost Horse Press in the fall of 2007.

**PAULA DE SOUSA LIMA** é licenciada em Português-Francês e mestre em Literatura Portuguesa, pela Universidade dos Açores, leccionando, actualmente, nessa mesma universidade. É autora de vários artigos sobre língua, literatura e didáctica e é co-autora da obra *Explicações de Português*, da Editora Asa. Os contos “Ana Lúcia”, “Maria” e “Graça” foram publicados nas últimas edições da revista *NEO*, enquanto o conto “Florinda” saiu no último número da revista *Insulana*.

**PAULO DA COSTA** was born in Angola and raised in Portugal. His first book of fiction, *The Scent of a Lie*, received the 2003 Commonwealth Writers Prize for Best First Book in the Caribbean & Canada region and the W.O. Mitchell (City of Calgary) Book Prize. His poetry and fiction have been published widely and translated to Italian, Spanish, Slovenian, Serbian and Portuguese. In Portuguese, the forthcoming book of poems *Eco(lógico)* (2008) follows his inaugural *Notas de Rodapé* (2005). A writer, editor and translator, Paulo lives on Vancouver Island and at [www.paulodacosta.com](http://www.paulodacosta.com). Presently he is marinating his first novel.

**PEDRO JAVIER CASTAÑEDA GARCIA** nasceu em El Paso, La Palma, Canárias (1960). É poeta, investigador e professor na Universidade de La Laguna. Alguns dos seus trabalhos têm sido publicados na imprensa local e em algumas revistas literárias, como *Taramela* (Tenerife), *NEO* (4 e 5) e *Magma*, (n.º 3, Lajes do Pico). Publicou *Las Orillas del Verbo* (2001) e *En Cardinal* (2005). A sua colaboração com o “Ateneo de La Laguna” traduziu-se na realização de vários ciclos temáticos, entre eles o “Archipiélagos del mismo azul”, sobre traços bio-culturais comuns aos Açores, Madeira, Canárias e Cabo Verde (2004).

**RICHARD SIMPSON** is a contributing editor of *Tar River Poetry*. He teaches at St. Bonaventure University.

**ROB SCHLEGEL** teaches writing in Missoula, Montana, and western Oregon. His work has appeared or is forthcoming in *The Boston Review*, *The Colorado Review*, *Volt*, *AGNI* and *Barrow Street*.

**ROGÉRIO SOUSA** nasceu em 1978, na ilha Terceira. Possui colaboração dispersa em jornais e revistas, tendo publicado os contos: “O Saco” na colectânea *Pinta-me Um Conto* (2004); “Silêncio” na *NEO 6* (2006), “Mãe” na *Magma 3* (2007) e “Vigário” na *Seixo Review* nº9 (2007). Tem trabalhado em tradução, ficção e teatro. Escreveu e realizou a curta-metragem *Ad Infinitum* (2005).

**SARAH GRIDLEY** is a Lecturer in creative writing at Case Western Reserve University in Cleveland, Ohio. She received her MFA in poetry at the University of Montana, where she studied with Patricia Goedicke. Her book, *Weather Eye Open*, was published by the University of California Press, Berkeley, in 2005.

**SÓNIA BETTENCOURT** nasceu em 1977, Angra do Heroísmo, Açores. Colabora como jornalista para diversos jornais e revistas, bem como para a rádio e televisão. Como poeta, publicou *Pena e Pluma* (2003, Ed. de Autor). Venceu o Prémio Conto (categoria sénior) do Certame da Macaronésia de Jovens Artistas em Lanzarote, Canárias, com o conto “Mar Vazio” (2005).

[www.revistaneo.org](http://www.revistaneo.org)

[www.neomagazine.org](http://www.neomagazine.org)